

事業成果報告書

1. 個人または団体名(団体の場合は代表者名も記入)	
SWASH	(代表者名 要友紀子)
2. 研究または活動のテーマ(課題名)	
子どもと女性の人身売買禁止ネットワーク(GAATW: Global Alliance Against Traffic in Women)の調査報告書、「人身売買をなくすためのセックスワーカーの組織化:当事者参画、コミュニティ構築、労働状況」(“Sex Workers Organising for Change: Self-representation, community mobilisation, and working conditions”)の翻訳・出版プロジェクト	
3. 助成額	
500,000 円	
4. 実施期間	
2018 年 7 月 ~	2020 年 10 月
5. 実施状況	
<ul style="list-style-type: none">●2018 年 7 月~2019 年 12 月 翻訳●2020 年 1 月~3 月、校正編集作業、●2020 年 8 月、PDF 版アップロード●2020 年 10 月、印刷、関係団体への発送作業	
6. 事業成果と自己評価	
<p>翻訳の遅れとコロナ問題対応により、大幅に提出が遅れたこととお詫びします。また、当初実施予定だった勉強会実施の延期が重なり、報告書に勉強会実施報告を入れられなかったことも申し訳ありませんでした。</p> <p>各翻訳者から集まった翻訳のワードファイルを、1つのファイルにまとめて、体裁を整えるという校正編集作業に関して、ワード編集またはDTPに長けた方に依頼するという仕事を、項目としても予算としても設けておくべきでした。ワードに疎い素人だったため、それが盲点でした。そのために長期にわたって編集作業の壁に阻まれ長らくお待たせしてしまい、各所にご迷惑をおかけすることになりました。深く反省しています。</p> <p>レイアウトをせめて二段組みにするなど、読みやすさを改善するため、DTPのプロの方に依頼し、せめて公開しているPDFファイルの完成度の改善に努めたいと思います。</p> <p>また、このGAATW報告書の内容を、勉強会を通じて多くの人に知ってもらうため、今後長期的に継続的に無料での勉強会を募り、開催していきます。</p>	

7. 提出成果物

子どもと女性の人身売買禁止ネットワーク(GAATW:[Global Alliance Against Traffic in Women](#))の調査報告書、「人身売買をなくすためのセックスワーカーの組織化:当事者参画、コミュニティ構築、労働状況」(“Sex Workers Organising for Change: Self-representation, community mobilisation, and working conditions”)